AQ sound FS R, AQ sound FS RT Ghid de utilizare pentru aparatul auditiv

AQ sound FS R
AQ sound FS RT
AQ sound FS R myChoice
AQ sound FS RT myChoice
HANSATON T Charger
HANSATON Comfort Charger Combi
HANSATON Charger



HANSATON
hearing & emotions

Acest ghid de utilizare se aplică următoarelor modele:

Aparate auditive CE 0459

AQ sound FS 9-R	AQ sound FS 9-RT
AQ sound FS 7-R	AQ sound FS 7-RT
AQ sound FS 5-R	AQ sound FS 5-RT
AQ sound FS 3 -R	AQ sound FS 3-RT
AQ sound FS 1-R	AQ sound FS 1-RT
AQ sound FS R myChoice	AQ sound FS RT myChoice

Accesorii de încărcare cu fir CE

HANSATON T Charger
HANSATON Comfort Charger Combi
HANSATON Charger



Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv și încărcător

ⓘ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului auditiv sau al accesoriilor de încărcare, vă rugăm să întrebați audioprotezistul.

ⓘ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie litiu-ion reîncărcabilă încorporată și nedetașabilă.

ⓘ Vă rugăm să citiți și informațiile de siguranță referitoare la manevrarea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 25).

Modele de aparate auditive

- ☐ AQ sound FS R (9/7/5/3/1)
- ☐ AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)
- ☐ AQ sound FS R myChoice
- ☐ AQ sound FS RT myChoice

Căști

- ☐ Dom
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Accesorii de încărcare

- ☐ HANSATON T Charger
- ☐ HANSATON Comfort Charger Combi
- ☐ HANSATON Charger

Vă mulțumim

Vă mulțumim că ați ales aceste aparate auditive.

Parcurgeți cu atenție ghidul de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles și că beneficiați la maximum de aparatele dumneavoastră auditive. Nu este nevoie de instruire pentru manevrarea acestui dispozitiv. Un audioprotezist vă va ajuta să configurați aparatele auditive în funcție de preferințele dumneavoastră individuale în timpul consultației de montaj/vânzare.

Pentru mai multe informații despre caracteristicile, beneficiile, configurarea, utilizarea și întreținerea sau repararea aparatelor auditive și a accesoriilor, contactați audioprotezistul sau reprezentantul producătorului. Puteți găsi informații suplimentare în fișa cu date tehnice a produsului.

Cuprins

1. Ghid rapid 2
2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului 4
3. Pregătirea încărcătorului 10
4. Încărcarea aparatelor auditive 11
5. Marcaje pentru aparatul auditiv stânga și dreapta 15
6. Așezarea aparatelor auditive în urechi 16
7. Scoaterea aparatului auditiv 17
8. Buton multifuncțional 18
9. Pornit/Oprit 19
10. Comandă tactilă 20
11. Prezentarea opțiunilor de conectare 21
12. Împerecherea inițială 22
13. Apelurile telefonice 24
14. Mod avion 29
15. Reinițializarea aparatului auditiv 30
16. Folosirea aplicației HANSATON stream remote 31
17. Ascultarea în spații publice 32
18. Condiții de funcționare, transport și depozitare 34
19. Îngrijirea și întreținerea 36
20. Schimbarea protecției pentru ceară 40
21. Service și garanție 44
22. Informații referitoare la conformitate 46
23. Informații și explicații despre simboluri 51
24. Ghid de depanare 55
25. Informații importante referitoare la siguranță 62
26. Mascator pentru tinitus 85

1. Ghid rapid

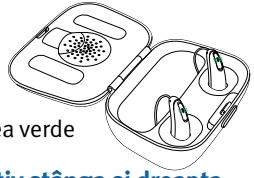
Încărcarea aparatelor auditive

ⓘ Înainte de a folosi aparatele auditive pentru prima dată, se recomandă încărcarea acestora timp de 3 ore.

După ce ați plasat aparatul auditiv în încărcător, indicatorul luminos de pe aparatul auditiv va arăta starea de încărcare a bateriei până la încărcare completă.

Încărcare: Indicatorul luminos clipește lent

Complet încărcat: Indicatorul luminos este aprins în culoarea verde



Marcaje pentru aparatul auditiv stânga și dreapta

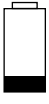


Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru partea stângă.**



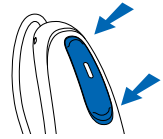
Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru partea dreaptă.**

Avertisment baterie descărcată



2 bipuri la fiecare 30 de minute

Buton multifuncțional cu indicator luminos



Butonul are mai multe funcții. Funcția principală este de comutator pornit/oprit. Împreună cu audioprotezistul, puteți decide dacă permite și controlul volumului și/sau schimbarea programului. Acest lucru este indicat în instrucțiunile dumneavoastră individuale.

Apeluri telefonice: Dacă s-a efectuat împerecherea cu un telefon compatibil Bluetooth®, o apăsare scurtă va accepta, iar o apăsare lungă va respinge un apel primit.

Pornit/Oprit: Apăsați ferm partea inferioară a butonului timp de 3 secunde până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: indicatorul luminos este aprins în culoarea verde

Oprit: indicatorul luminos este aprins în culoarea roșie

Activarea modulului avion: Când dispozitivul este oprit, apăsați lung partea inferioară a butonului timp de 7 secunde până când indicatorul luminos se aprinde în culoarea portocalie. Apoi eliberați butonul.

Comandă tactilă (disponibil numai pentru modelele 9, 7, 5 și 3)

Dacă s-a efectuat împerecherea cu un dispozitiv cu Bluetooth®, puteți accesa mai multe funcții utilizând comanda tactilă; consultați capitolul 10. Acest lucru este indicat și în instrucțiunile dumneavoastră individuale.

Pentru a utiliza comanda tactilă, atingeți de două ori partea de sus a urechii.

2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

1 Buton multifuncțional cu indicator luminos – comută între programele de ascultare, modifică volumul și acceptă sau respinge apelurile de pe telefonul mobil, în funcție de setările personalizate

2 Fir – conectează difuzorul la aparatele auditive

3 Microfoane – sunetul intră în aparatele auditive prin intermediul microfoanelor

4 Contacte de încărcare

5 Dom – ține difuzorul în poziție în canalul urechii

6 Difuzor – amplifică sunetul și îl trimite direct în canalul urechii

7 Piesă de fixare – împiedică domul și difuzorul să iasă din canalul urechii

8 Olivă personalizată – fixează aparatele auditive în poziție

Posibile căști



Dom SlimTip cShell

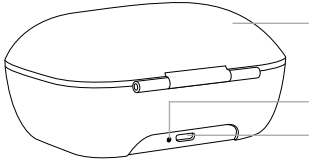
Aparate auditive AQ sound FS R

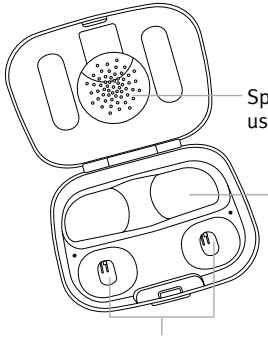


Aparate auditive AQ sound FS RT



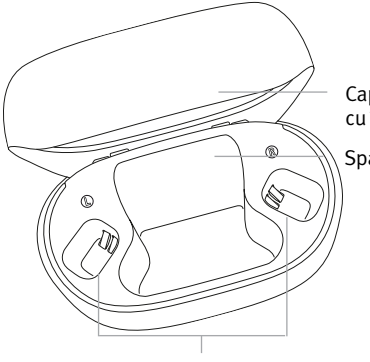
HANSATON Comfort Charger Combi

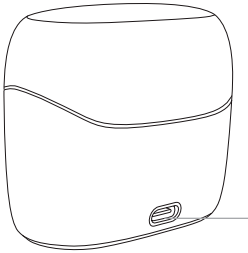




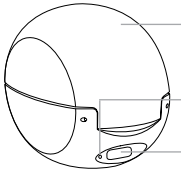


HANSATON T Charger





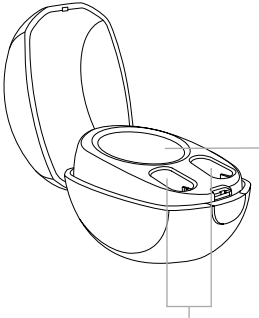
HANSATON Charger



Încărcător

Indicator luminos pentru alimentare

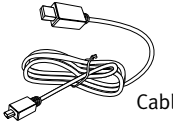
Conexiune Micro-USB la sursa de alimentare electrică externă



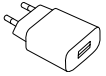
Spațiu pentru căști

Fante de încărcare pentru aparatele auditive cu indicatoare stânga/dreapta

Sursă de alimentare electrică externă



Cablu USB (< 3 m)



Sursă de alimentare electrică*

Cabluri USB:

Încărcătorul HANSATON Charger și încărcătorul HANSATON Comfort Charger Combi folosesc cablul Micro-USB

Încărcătorul HANSATON T Charger folosește cablu USB-C

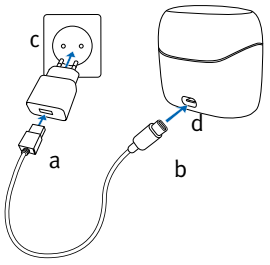
*Este posibil ca sursa de alimentare să nu fie furnizată împreună cu acest produs. Poate fi utilizată orice sursă de alimentare cu specificațiile de mai jos.

Specificații alimentare

Tensiune de intrare alimentare	100–240 V c.a., 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de ieșire alimentare	5 V c.c. +/-5%, curent 1 A
Tensiune de intrare încărcător	5 V c.c. +/-5%, curent 250 mA
Specificații cablu USB	5 V min. 1 A, USB-A la USB-C, lungime maximă 3 m

3. Pregătirea încărcătorului

Conectarea sursei de alimentare electrică



a) Introduceți capătul mai mare al cablului de încărcare în sursa de alimentare electrică.

b) Introduceți capătul mai mic în portul USB al încărcătorului.

c) Conectați sursa de alimentare electrică la o priză.

d) Ledul indicator din jurul portului USB se va aprinde în culoarea verde când încărcătorul este conectat la priză.

Încărcătorul poate fi utilizat cu o sursă de alimentare externă care îndeplinește specificațiile din tabelul de pe pagina anterioară (pagina 9).

4. Încărcarea aparatelor auditive

ⓘ Baterie descărcată: Veți auzi două bipuri când bateria aparatelor auditive este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte de a trebui să încărcați aparatele auditive. După această perioadă, aparatele auditive se închid automat (acest lucru poate varia, în funcție de setările aparatului auditiv).

ⓘ Aparatele auditive conțin baterii litiu-ion reîncărcabile încorporate, care nu pot fi demontate.

ⓘ Înainte de a folosi aparatele auditive pentru prima dată, se recomandă încărcarea acestora timp de 3 ore.

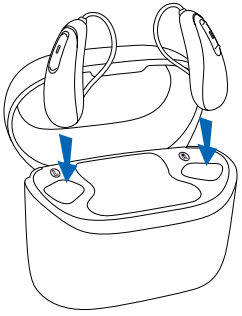
ⓘ Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare.

ⓘ Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în intervalul de temperatură de funcționare: între +5 °C și +40 °C.

Folosirea încărcătorului

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului

1) Introduceți aparatele auditive în sloturile de încărcare și căștile în secțiunea mare. Asigurați-vă că marcajele stânga și dreapta ale aparatelor auditive se potrivesc cu indicatoarele stânga (albastru)/dreapta (roșu) de lângă sloturile de încărcare. Aparatele auditive se opresc automat când sunt introduse în încărcător.



2) Indicatorul luminos de pe aparatele auditive va arăta starea de încărcare a bateriilor până la încărcare completă. Când aparatele auditive sunt complet încărcate, indicatorul va rămâne aprins în culoarea verde.

Procesul de încărcare se va opri automat când bateriile sunt încărcate complet, astfel încât aparatele auditive să poată fi lăsate în încărcător în siguranță. Încărcarea aparatelor auditive poate dura până la 3 ore. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

Indicator luminos	Nivel de încărcare procentual	Timp de încărcare
	0–10%	
	11–80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81–99%	
	100%	3 ore

3) Scoateți aparatele auditive din sloturile de încărcare ridicându-le pur și simplu din încărcător.

Aparatul auditiv poate fi configurat să pornească automat când este scos din încărcător. Indicatorul luminos începe să clipească. Un indicator aprins în culoarea verde indică faptul că aparatul auditiv este pregătit.

Dacă deconectați încărcătorul în timp ce aparatul auditiv se încarcă în interior, asigurați-vă că opriți aparatul auditiv pentru a preveni descărcarea. Pentru a opri încărcătorul, scoateți sursa de alimentare din priză.

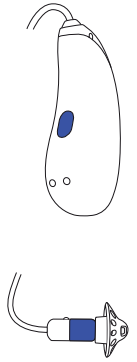
ⓘ Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat pentru depozitare.

ⓘ Nu țineți de fire pentru a scoate aparatele auditive din încărcător, deoarece acest lucru poate afecta firele.

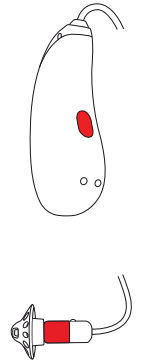
5. Marcaje pentru aparatul auditiv stânga și dreapta

Există un marcaj roșu sau albastru pe spatele aparatului auditiv și pe difuzor. Acesta vă va indica dacă aparatul auditiv este pentru partea stângă sau cea dreaptă.

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru partea stângă.

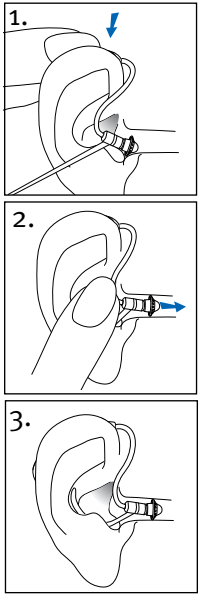


Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru partea dreaptă.



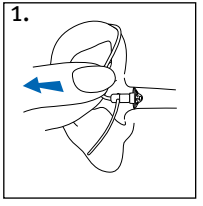
6. Așezarea aparatelor auditive în urechi

1. Așezați aparatul auditiv deasupra urechii.
2. Țineți de fir în locul în care se prinde de dom și apăsați ușor domul în canalul urechii. Firul trebuie să se așeze pe lângă cap și să nu iasă în afară.
3. Dacă există o piesă de fixare, introduceți-o în ureche pentru a vă fixa aparatul auditiv.



7. Scoaterea aparatului auditiv

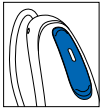
1. Trageți de cotul firului și scoateți aparatul auditiv din spatele urechii.



Etichetare

Numărul de serie și anul producției se află sub marcajul colorat de pe aparatul auditiv.

8. Buton multifuncțional



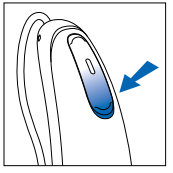
Aparatele auditive sunt prevăzute cu un buton multifuncțional care permite reglaje suplimentare. Funcția principală este de comutator pornit/oprit. Împreună cu audioprotezistul, puteți decide dacă permite și controlul volumului și/sau schimbarea programului.

Dacă aparatul auditiv este împerecheat cu un telefon compatibil Bluetooth®, o apăsare scurtă pe partea de sus sau de jos a butonului va accepta un apel primit, iar o apăsare lungă va respinge un apel primit. Consultați capitolul 13.

ⓘ Aceste instrucțiuni descriu setările implicite ale butonului multifuncțional. Audioprotezistul poate modifica funcționalitatea. Consultați audioprotezistul pentru mai multe informații.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată deținută de Bluetooth SIG, Inc.

9. Pornit/Oprit



Pornirea aparatului auditiv

Aparatul auditiv este configurat să pornească automat când este scos din încărcător. Dacă această funcție nu este configurată, apăsați ferm și mențineți apăsată partea de jos a butonului timp de 3 secunde până când indicatorul luminos clipește. Așteptați până când indicatorul aprins în culoarea verde indică faptul că aparatul auditiv este pregătit.

Oprirea aparatului auditiv

Apăsați și mențineți apăsată partea de jos a butonului timp de 3 secunde până când indicatorul aprins în culoarea roșie indică faptul că aparatul auditiv se oprește.

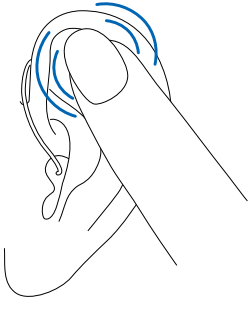
● ● ●	Verde intermitent	Aparatul auditiv pornește
▬	Aprins roșu timp de 2 secunde	Aparatul auditiv se oprește

ⓘ Când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire

10. Comandă tactilă

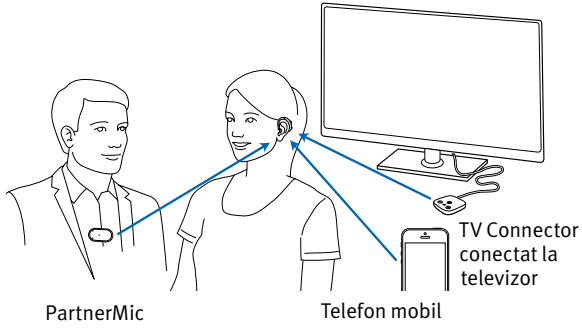
Controlul tactil este disponibil pentru modelele 9, 7, 5 și 3.
Dacă sunt împerecheate cu un dispozitiv cu Bluetooth, puteți accesa mai multe funcții folosind comanda tactilă, de exemplu acceptarea/terminarea apelului telefonic, întreruperea/reluarea streamingului, pornirea/oprirea asistentului vocal.

Pentru a utiliza comanda tactilă, atingeți de două ori partea de sus a urechii.



11. Prezentarea opțiunilor de conectare

Imaginea de mai jos prezintă unele opțiuni de conectare disponibile pentru aparatele dumneavoastră auditive.



Consultați ghidul de utilizare a accesoriului pentru mai multe informații. Contactați audioprotezistul pentru a obține un TV Connector, Remote Control, PartnerMic sau accesorii Roger.

12. Împerecherea inițială

Împerecherea cu un dispozitiv compatibil Bluetooth® pentru prima dată

ⓘ Este necesar să efectuați procedura de împerechere o singură dată cu fiecare dispozitiv cu tehnologie wireless Bluetooth. După împerecherea inițială, aparatele dumneavoastră auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Împerecherea inițială poate dura până la 2 minute.

1. Pe dispozitivul dumneavoastră (de exemplu un telefon), asigurați-vă că funcția wireless Bluetooth® este activată și căutați dispozitive compatibile Bluetooth® în meniul de setări de conectivitate.
2. Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a împerechea aparatele auditive cu dispozitivul.
3. Dispozitivul dumneavoastră va afișa o listă cu dispozitivele cu Bluetooth® activat. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a împerechea ambele aparate auditive simultan. Un semnal sonor confirmă împerecherea reușită.

Conectarea la telefonul mobil

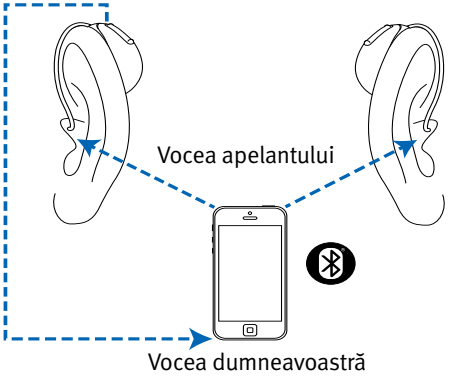
După ce aparatele auditive au fost împerecheate cu telefonul, se vor conecta automat din nou când telefonul și aparatele auditive sunt pornite și se află în raza de acțiune. Această operațiune poate dura până la 2 minute.

ⓘ Conexiunea va fi menținută atâta timp cât telefonul rămâne pornit și în raza de acțiune.

ⓘ Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la până la două dispozitive și poate fi împerecheat cu până la opt dispozitive.

13. Apelurile telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive permit comunicarea directă cu dispozitivele cu Bluetooth® activat. Când sunt împerecheate și conectate la un telefon, veți auzi notificări, semnalul de apeluri primite și vocea apelantului direct în aparatele auditive. Apelurile telefonice vor fi realizate în modul „mâini libere”, ceea ce înseamnă că vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă către telefon. Puteți conecta două dispozitive Bluetooth active, cum ar fi un telefon, la aparatele dumneavoastră auditive, cu suport pentru asocieri suplimentare.



Realizarea unui apel

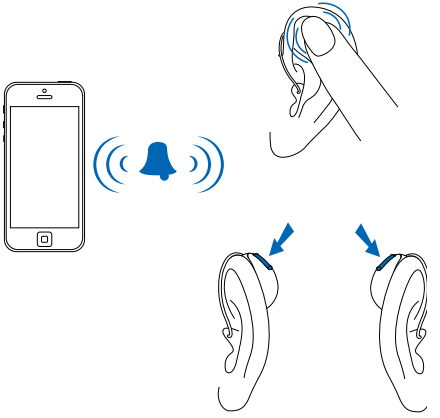
Introduceți numărul de telefon și apăsați butonul de apelare. Veți auzi semnalul de apel prin aparatele auditive. Vocea dumneavoastră este captată de microfoanele aparatelor auditive și transmisă la telefon.

ⓘ Nu trebuie să țineți telefonul mobil aproape de gură; vocea este transmisă prin aparatele auditive către telefonul mobil.

Acceptarea unui apel

Când primiți un apel, veți auzi o notificare în aparatele auditive (semnalul sonor sau o notificare vocală).

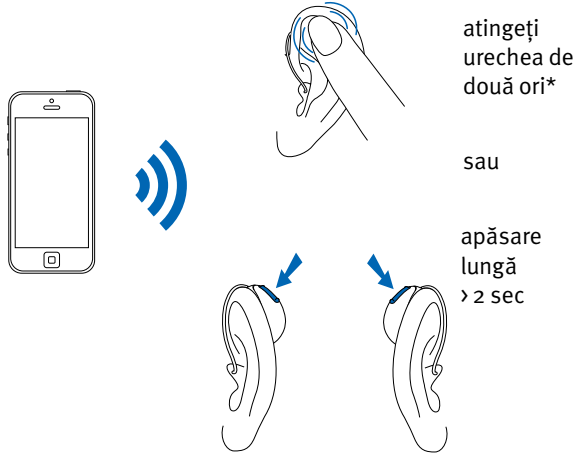
Apelul poate fi acceptat atingând partea superioară a urechii de două ori, apăsând scurt pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct pe telefon.



*Controlul tactil este disponibil pentru modelele 9, 7, 5 și 3

Încheierea unui apel

Un apel poate fi încheiat apăsând lung pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct pe telefon. Apelul telefonic poate fi încheiat și atingând partea superioară a urechii de două ori.



*Controlul tactil este disponibil pentru modelele 9, 7, 5 și 3

Respingerea unui apel

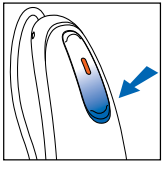
Un apel primit poate fi respins apăsând lung pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct pe telefon.

14. Mod avion

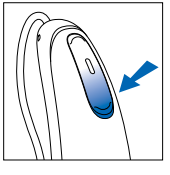
Aparatele auditive funcționează în intervalul de frecvență între 2,4 GHz și 2,48 GHz. Când efectuați un zbor, unele companii aeriene impun ca toate dispozitivele să fie trecute în modul avion. Modul avion nu va dezactiva funcția de asistență normală a auzului, doar funcțiile de conectare prin Bluetooth.

Activarea modulului avion

Pentru a dezactiva funcția Bluetooth fără fir și pentru a activa modul avion:



Cu aparatul auditiv oprit, apăsați lung pe partea inferioară a butonului timp de 7 secunde până când indicatorul se aprinde în culoarea portocalie. Apoi eliberați butonul. Indicatorul aprins în culoarea portocalie indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.



Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless Bluetooth și pentru a ieși din modul avion, opriți și apoi porniți din nou aparatul auditiv folosind partea inferioară a butonului de pe aparatul auditiv.

15. Reinițializarea aparatului auditiv

Utilizați această tehnică dacă aparatul dumneavoastră auditiv este într-o stare de eroare. Acest lucru nu va elimina sau șterge niciun program sau setări.

1. Apăsați partea inferioară a butonului multifuncțional timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe să apăsați butonul. Nu există nicio notificare luminoasă sau acustică la sfârșitul celor 15 secunde.
2. Puneți aparatul auditiv în încărcătorul conectat la sursa de alimentare și așteptați până când indicatorul luminos clipește în verde. Operațiunea poate dura până la 30 de secunde. Aparatul auditiv este acum gata de utilizare.

16. Folosirea aplicației HANSATON stream remote

Informații privind compatibilitatea

Aplicația HANSATON stream remote poate fi utilizată pe telefoanele cu funcția Bluetooth Low Energy (LE). Puteți găsi detalii despre compatibilitatea telefonului accesând:

hansaton.com/support

Puteți găsi instrucțiunile de utilizare pe **hansaton.com/user-guides**

Pentru a instala aplicația HANSATON stream remote pentru utilizatorii de iPhone, scanați codul:

Pentru a instala aplicația HANSATON stream remote pentru utilizatorii de Android, scanați codul:

iPhone® este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în SUA și în alte țări.
iOS® este o marcă comercială înregistrată sau o marcă comercială a Cisco Systems, Inc. și/sau a afiliaților săi în Statele Unite și în anumite alte țări.
Android™ este o marcă comercială a Google LLC.

17. Ascultarea în spații publice

Aparatele dumneavoastră auditive pot avea o opțiune de bobină telefonică (AQ sound FS RT), care vă poate ajuta să auziți în diverse locuri publice, cum ar fi o biserică, o sală de concert, o gară și clădiri guvernamentale.



Când vedeți acest simbol, există un sistem tip buclă și acesta este compatibil cu aparatele dumneavoastră auditive. Contactați audioprotezistul pentru mai multe informații și activarea funcției de bobină telefonică.

Utilizarea funcției de bobină telefonică

Accesarea funcției de bobină telefonică, pe care a configurat-o audioprotezistul este posibilă în două moduri. Accesul direct la programul bobină telefonică este posibil printr-o apăsare lungă a butonului de pe aparatul auditiv.

De asemenea, este posibil să accesați programul bobină telefonică prin aplicația HANSATON stream remote.

Asigurați-vă că sunteți în picioare sau așezată în zona desemnată a sistemului de buclă, așa cum este indicat de simbolul oficial pentru bobină telefonică.

18. Condiții de funcționare, transport și depozitare

Acest dispozitiv este proiectat pentru funcționare fără probleme sau restricții dacă este utilizat conform scopului vizat, dacă nu se specifică altceva în aceste ghiduri de utilizare.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatele auditive și încărcătorul în conformitate cu următoarele condiții:

	Utilizare	În curs de încărcare	Transport	Depozitare
Temperatură				
Interval maxim	între +5 °C și +40 °C (între 41 °F și 104 °F)	între +5 °C și +40 °C (între 41 °F și 104 °F)	între -20 °C și +60 °C (între -4 °F și 140 °F	între -20 °C și +60 °C (între -4 °C și 140 °F)
Interval recomandat	între +5 °C și +40 °C (între 41 °F și 104 °F)	între +7 °C și +32 °C (între 45 °F și 90 °F)	între 0 °C și +20 °C (între 32 °F și 68 °F)	între 0 °C și +20 °C (între 32 °F și 68 °F)
Umiditate				
Interval maxim	între 0% și 85% (fără condens)	între 0% și 85% (fără condens)	între 0% și 70%	între 0% și 70%
Interval recomandat	între 0% și 60% (fără condens)	între 0% și 60% (fără condens)	între 0% și 60%	între 0% și 60%
Presiune atmosferică	între 500 hPA și 1060 hPa	între 500 hPA și 1060 hPa	între 500 hPA și 1060 hPa	între 500 hPA și 1060 hPa

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68. Aceasta înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru a rezista situațiilor din viața de zi cu zi. Pot fi purtate în ploaie, dar nu trebuie să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă clorurată, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Acest încărcător HANSATON T Charger este clasificat ca IP22. Aceasta înseamnă că încărcătorul este protejat de picăturile de apă care cad vertical atunci când încărcătorul este înclinat până la 15 grade față de orizontală. Încărcătorul respectă standardul IP22 când capacul încărcătorului este închis.

Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport în afara condițiilor de utilizare recomandate, așteptați 15 minute înainte de a porni dispozitivul.

19. Îngrijirea și întreținerea

Durată de viață estimată:

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au o durată de viață estimată de cinci ani. Se așteaptă ca dispozitivele să rămână sigure pentru utilizare pentru această perioadă.

Perioadă de service comercial:

Îngrijirea regulată și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la performanță remarcabilă pe durata de viață estimată a dispozitivelor dumneavoastră.

Sonova AG va oferi o perioadă de service de reparații de minim cinci ani după ce aparatul auditiv, încărcătorul și componentele esențiale respective au fost retrase treptat din portofoliul de produse al producătorului.

Informații generale

Înainte de a utiliza fixativ pentru păr sau de a aplica produse cosmetice, scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv este curățat și uscat.
- Aparatul auditiv este utilizat și întreținut așa cum este descris în acest ghid de utilizare.

⚠ Vă asigurați întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate.

Zilnic

Aparat auditiv:

Inspectați casca sau domul pentru a observa urme de ceară și umiditate și curățați suprafețele cu o cârpă fără scame. Nu utilizați niciodată agenți de curățare, cum ar fi detergenți de uz casnic, săpun etc., pentru curățarea aparatului auditiv. Nu se recomandă clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați intens aparatul auditiv, cereți audioprotezistului sfaturi și informații despre filtrele sau capsulele de uscare.

Încărcător:

Asigurați-vă că sloturile încărcătorului sunt curate și curățați suprafețele cu o cârpă fără scame. Nu utilizați niciodată agenți de curățare, cum ar fi detergenți de uz casnic, săpun etc., pentru curățarea încărcătorului.

Săptămânal

Aparat auditiv:

Curățați casca sau domul cu o cârpă moale, umedă sau cu o cârpă specială de curățare pentru aparatele auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere mai aprofundate, consultați audioprotezistul. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o cârpă moale și umedă.

Încărcătoare:

Îndepărtați praful sau murdăria din sloturile încărcătorului cu o cârpă fără scame.

⚠ Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de curățare.

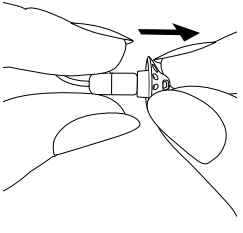
20. Schimbarea protecției pentru ceară

Aparatul dumneavoastră auditiv este echipat cu o protecție împotriva cerii pentru a proteja difuzorul de deteriorare.

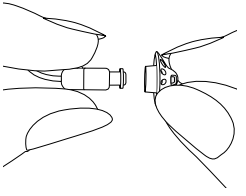
Vă rugăm să verificați regulat dispozitivul de protecție împotriva cerii și să îl schimbați dacă pare murdar sau dacă afectează volumul aparatului auditiv ori calitatea sunetului. Protecția împotriva cerii ar trebui înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni pe un receptor obișnuit.

Scoaterea căștii sau a domului din difuzor

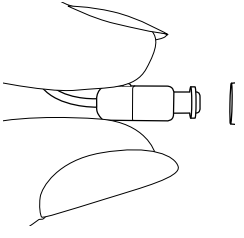
1. Scoateți casca sau domul din difuzor ținând difuzorul într-o mână și casca sau domul în cealaltă.



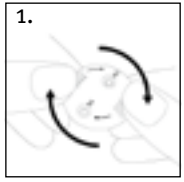
2. Scoateți ușor casca sau domul pentru îndepărtare.

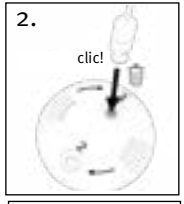


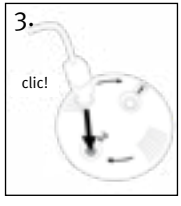
3. Curățați difuzorul cu o cârpă fără scame.



Schimbarea protecției împotriva cerii cu disc CeruShield™

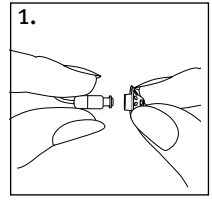


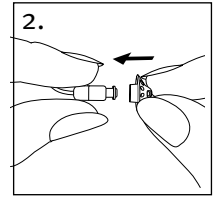


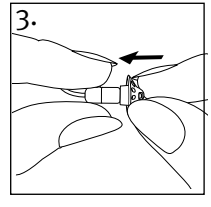


1. Rotiți ușor discul CeruShield în direcția indicată de săgeți până când apare o deschizătură sub pictograma coș de gunoi.
2. Pentru a îndepărta protecția împotriva cerii uzată, introduceți cu atenție difuzorul în deschizătură (sub pictograma coș) până când se aude un clic. După clic, veți vedea protecția împotriva cerii uzată în deschizătura de sub pictograma coș.
3. Pentru a introduce o nouă protecție împotriva cerii, introduceți cu atenție difuzorul în deschizătura în care este vizibilă noua protecție împotriva cerii (în direcția opusă pictogramei coș) până când se aude un clic. După clic, veți vedea că deschizătura de mai jos este goală și noua protecție împotriva cerii este acum în interiorul difuzorului.

Atașarea căștii sau a domului la difuzor







1. Țineți difuzorul într-o mână și casca sau domul în cealaltă.
2. Glisați casca sau domul peste mufa de sunet a difuzorului.
3. Difuzorul și casca sau domul ar trebui să se potrivească perfect împreună.

21. Service și garanție

Garanție locală

Discutați cu audioprotezistul de la care ați achiziționat aparatele auditive și încărcătorul despre termenii garanției locale.

Garanție internațională

Sonova AG oferă o garanție internațională limitată de un an, valabilă de la data achiziționării. Această garanție limitată acoperă defectele de material și manoperă ale aparatului auditiv și, respectiv, ale încărcătoarelor, dar nu și ale accesoriilor, precum tuburile, firele, căștile sau difuzorul extern. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției.

Garanția internațională nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare, referitoare la comercializarea bunurilor destinate consumatorilor.

Limitarea garanției

Garanția nu acoperă deteriorarea cauzată de manevrarea sau întreținerea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau uzura excesivă. Defectele cauzate de centre de service neautorizate sau terțe anulează garanția. Garanția nu include serviciile prestate de audioprotezist la cabinet.

Numere de serie

Aparatul auditiv pentru partea stângă: _____

Aparatul auditiv pentru partea dreaptă: _____

Încărcător: _____

Data achiziționării: _____

Audioprotezist autorizat (semnătură/ștampilă):

_____

22. Informații referitoare la conformitate

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest dispozitiv respectă cerințele Directivei pentru dispozitive medicale MDR 2017/745 și ale Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamente radio.

Textul complet al Declarațiilor de conformitate UE poate fi obținut de la producător, accesând următoarea adresă:
www.sonova.com/en/certificates



Australia/Noua Zeelandă:

R-NZ Indică faptul că un dispozitiv respectă prevederile Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) privind comercializarea conform legii în Noua Zeelandă și Australia. Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Aparatul auditiv descris în acest ghid de utilizare este certificat sub următoarele standarde:

Sistem standard pentru auz

	S.U.A. – FCC ID:
AQ sound FS R (9/7/5/3/1)	KWC-MRP
AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)	KWC-MRP
AQ sound FS R myChoice	KWC-MRP
AQ sound FS RT myChoice	KWC-MRP

Notificare 1

Acest dispozitiv respectă secțiunea 15 a reglementărilor FCC și RSS-210 al Industry Canada. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

1) acest dispozitiv nu generează interferențe dăunătoare și
2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe recepționate, inclusiv cele care pot cauza funcționarea nedorită.

Notificare 2

Modificările sau schimbările aduse acestui dispozitiv fără aprobarea expresă din partea Sonova AG pot conduce la anularea autorizației FCC de utilizare a acestui dispozitiv.

Notificare 3

Acest dispozitiv a fost testat și este în conformitate cu limitele pentru un dispozitiv digital clasa B, conform secțiunii 15 a reglementărilor FCC și ICES-003 ale Industry Canada. Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că aceste interferențe nu vor apărea într-o situație particulară. Dacă acest dispozitiv generează interferențe dăunătoare aparatelor radio și televizoarelor, care pot fi stabilite prin pornirea și oprirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferențele într-una dintre următoarele metode:

- Reorientați sau relocalizați antena receptoare
- Măriți distanța dintre echipament și receptor
- Conectați dispozitivul într-o priză de pe un alt circuit decât cel în care este conectat receptorul
- Consultați reprezentantul de vânzări sau un tehnician radio/TV cu experiență pentru asistență

Informații radio cu privire la aparatul dumneavoastră auditiv fără fir

Tip de antenă	Antenă buclă rezonantă
Frecvență de funcționare	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	‹ 2,5 mW

Bluetooth®

Rază	~ 1 m
Bluetooth	Mod dublu 4.2
Profiluri acceptate	HFP (Profil mâini libere), A2DP

Test emisii	**Conformitate**	**Îndrumări privind mediul electromagnetic**
Emisii RF CISPR 11	Grupa 2 Clasa B	Dispozitivul medical folosește energie RF numai pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu sunt susceptibile de a provoca interferențe în echipamentele electronice din apropiere.
Emisii armonice	Se conformează	
Fluctuații de tensiune/ emisii oscilante	Se conformează	

Conformitatea cu standardele privind emisiile și imunitatea

Standardele privind emisiile	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standardele privind imunitatea	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

23. Informații și explicații despre simboluri



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs, inclusiv accesoriile, respectă cerințele Regulamentului pentru dispozitive medicale MDR 2017/745, cerințele Directivei privind dispozitivele medicale 93/42/CEE, precum și Directiva referitoare la echipamentul radio 2014/53/UE.

Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul regulamentului și directivelor menționate mai sus.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o piesă tip B conform EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este considerată componentă aplicată de tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



Indică data la care a fost fabricat dispozitivul medical.



Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul către Uniunea Europeană.



Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să parcurgă și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.

⚠	Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să acorde atenție avertismentelor relevante din acest ghid de utilizare.
ⓘ	Informații importante despre manevrare și siguranța produsului.
©	Simbol de copyright
FC	Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică a dispozitivului se află între limitele aprobate de Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.
	Indică faptul că un dispozitiv respectă prevederile Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) privind comercializarea conform legii în Noua Zeelandă și Australia.
Bluetooth®	Cuvântul și marca Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și Sonova utilizează aceste mărci sub licență. Alte mărci comerciale și nume de mărci sunt proprietatea respectivilor proprietari.
	Marcaj japonez privind echipamentul radio certificat.
SN	Indică numărul de serie al producătorului, pentru identificarea unui anume dispozitiv medical.

REF	Indică numărul de catalog al producătorului, pentru identificarea unui dispozitiv medical.
MD	Indică faptul că dispozitivul este un dispozitiv medical
	Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să parcurgă și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.
IP68	Indicație IP = indicație de protecție la pătrunderea apei. Indicația IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat după scufundare continuă în apă la adâncime de 1 m, timp de 60 de minute și 8 ore într-o cameră de praf conform standardului IEC60529.
IP22	Indicație IP = indicație de protecție la pătrunderea apei. Clasificarea IP22 indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine de 12,5 mm și peste; în plus, este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când carcasa este înclinată până la 15°.
	Temperatura la transport și depozitare: –20° – +60 °C (–4° – +140 °F).
%	Umiditate în timpul transportului și depozitării: între 0% și 70%, dacă dispozitivul nu este utilizat. Consultați instrucțiunile din capitolul 19 privind uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică la transport și depozitare: între 500 hPA și 1060 hPa



Păstrați uscat în timpul transportului.



Simbolul cu coșul de gunoi tăiat vă atrage atenția că acest dispozitiv, precum și încărcătoarele nu pot fi eliminate cu gunoiul menajer. Eliminați dispozitivele vechi sau nefolosite la centrele special amenajate pentru deșeuri electronice sau transferați dispozitivul audioprotezistului pentru eliminare. Eliminarea corespunzătoare protejează mediul și sănătatea.



Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să acorde atenție avertismentelor relevante referitoare la baterii, din acest ghid de utilizare.

Simboluri aplicabile numai sursei de alimentare europene



Sursă de alimentare cu dublă izolare.



Dispozitiv conceput doar pentru uz interior.



Transformator izolator de siguranță, rezistent la scurtcircuit.

24. Ghid de depanare

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: nu pornește	
Baterie complet descărcată	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Problemă: indicatorul luminos clipește rapid în timpul încărcării	
Baterie defectă	Consultați audioprotezistul
Problemă: indicatorul luminos este stins când aparatele auditive sunt plasate în încărcător	
Aparatele auditive nu sunt introduse corect în încărcător	Introduceți aparatele auditive corect în încărcător. Consultați „Încărcarea aparatelor auditive”
Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare electrică	Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare externă, consultați „Încărcarea aparatelor auditive”
Unitatea difuzorului și domurile nu sunt introduse corect în încărcător	Reglați unitatea difuzorului și domurile în spațiul încărcătorului pentru căști și reintroduceți aparatele auditive în încărcător

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: bateria nu durează întreaga zi	
Aparatele auditive nu sunt încărcate complet	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Bateria trebuie înlocuită	Consultați audioprotezistul pentru a vedea dacă este necesară înlocuirea bateriei
Problemă: fără sunet	
Dispozitivul nu este pornit	Porniți dispozitivul
Nivel scăzut al bateriei/ baterie complet descărcată	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Olivele personalizate/ domurile sunt blocate cu cerumen	Curățați olivele personalizate/ domurile. Consultați „Îngrijirea și întreținerea.” Consultați audioprotezistul
Microfoane blocate	Consultați audioprotezistul

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: nu se aude suficient de tare	
Volumul este scăzut	Creșteți volumul; consultați audioprotezistul dacă problema persistă
Nivelul bateriei este scăzut	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Olivele personalizate/ domurile nu sunt introduse corespunzător	Consultați „Așezarea aparatelor auditive în urechi.” Scoateți și introduceți din nou cu atenție
Modificări ale auzului	Consultați audioprotezistul
Olivele personalizate/ domurile sunt blocate cu cerumen	Curățați olivele personalizate/ domurile. Consultați „Îngrijirea și întreținerea.” Consultați audioprotezistul
Microfoane blocate	Consultați audioprotezistul

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: sunet intermitent	
Nivelul bateriei este scăzut	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Problemă: două bipuri lungi	
Nivelul bateriei este scăzut	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Problemă: fluierat	
Olivele personalizate/ domurile nu sunt introduse corespunzător	Consultați „Așezarea aparatelor auditive în urechi”. Scoateți și introduceți din nou cu atenție
Mâna/îmbrăcămintea se află lângă ureche	Mutați mâna/îmbrăcămintea de lângă ureche
Olivele personalizate/ domurile nu se potrivesc bine	Consultați audioprotezistul

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: sunete neclare, distorsionate	
Olivele personalizate/ domurile nu se potrivesc bine	Consultați audioprotezistul
Olivele personalizate/ domurile sunt blocate cu cerumen	Curățați olivele personalizate/ domurile. Consultați „Îngrijirea și întreținerea”. Consultați audioprotezistul
Nivelul bateriei este scăzut	Puneți aparatele auditive în încărcătorul conectat la sursă
Microfoane blocate	Consultați audioprotezistul
Problemă: olivele personalizate/domurile cad din ureche	
Olivele personalizate/ domurile nu se potrivesc bine	Consultați audioprotezistul
Olivele personalizate/ domurile nu sunt introduse corespunzător	Consultați „Așezarea aparatelor auditive în urechi”. Scoateți și introduceți din nou cu atenție

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: apelurile telefonice mobile nu se aud în aparatele auditive	
Aparatul auditiv este în modul avion	Opriți și reporniți aparatele auditive
Aparatul auditiv nu este împerecheat cu telefonul	Împerecheați aparatul auditiv cu telefonul mobil (din nou)
Problemă: indicatoarele luminoase de pe aparatele auditive sunt aprinse în culoarea roșie în timp ce se află în încărcător	
Temperatura aparatelor auditive depășește intervalul operațional	Asigurați-vă că aparatele auditive sunt în intervalul de temperatură între +5 °C și +40 °C (între 41 °F și 104 °F)

Cauză	Soluție posibilă
Problemă: încărcarea nu pornește	
Încărcătorul nu este conectat la o sursă de alimentare electrică	Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare electrică
Aparatele auditive nu sunt introduse corect în încărcător	Introduceți aparatele auditive corect în încărcător. Consultați „Încărcarea aparatelor auditive”
Aparatele auditive nu se aprind în încărcător	Deconectați încărcătorul cu aparatele auditive introduse și conectați din nou încărcătorul
Contactele de încărcare nu sunt curate	Curățați contactele de încărcare cu ajutorul unei perii sau a unei cârpe
Sunet slab în timpul apelurilor telefonice (AQ sound FS RT)	
Telefonul nu este poziționat corespunzător	Mișcați receptorul telefonului în jurul urechii pentru un semnal mai clar.
Aparatul auditiv trebuie ajustat	Consultați audioprotezistul

Pentru orice probleme care nu sunt prezentate în ghid, consultați audioprotezistul.

25. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile de siguranță relevante și informațiile privind limitările de utilizare de pe paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Utilizarea vizată

Scopul acestor aparate auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând astfel deficiențele de auz.

Funcția Tinitus este destinată utilizării de către persoanele cu tinitus care doresc și amplificare. Oferă o stimulare suplimentară cu zgomot, care poate ajuta la distragerea atenției utilizatorului de la tinitus.

Încărcătoarele sunt destinate să încarce bateria reîncărcabilă a aparatului auditiv.

Populația de pacienți vizată

Aparate auditive: Acest dispozitiv este destinat pacienților cu hipoacuzie unilaterală și bilaterală, ușoară până la severă, începând cu vârsta de 8 ani.
Funcția software de mascator pentru tinitus este destinată pacienților cu tinitus cronic începând cu vârsta de 18 ani.

Încărcător: populația de pacienți vizată reprezintă populația de utilizatori ai aparatelor auditive compatibile.

Utilizarea vizată:

Aparate auditive: persoane cu hipoacuzie care folosesc un aparat auditiv și îngrijitorii acestora; un audioprotezist responsabil pentru ajustarea unui aparat auditiv.

Încărcător: destinat persoanelor cu deficiențe de auz care utilizează aparatul auditiv reîncărcabil compatibil și îngrijitorilor acestora, audioprotezistului.

Indicații

Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și a funcției tinitus sunt:

- Prezența pierderii auzului
- Pierderea unilaterală sau bilaterală a auzului
- Pierderea conductivă, senzorineurală sau mixtă a auzului
- Pierderea auzului, ușoară până la profundă
- Prezența unui tinitus cronic (doar pentru dispozitivele care oferă funcția Tinitus)

Contraindicații

Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și a mascatorului pentru tinitus sunt:

- Pierderea auzului nu se încadrează în intervalul adecvat al aparatului auditiv (adică amplificare, răspuns frecvență)
- Tinitus acut
- Diformitatea urechii (adică canalul urechii închis; absența auriculei)
- Pierderea auzului neuronal (patologii retro-cohleare, cum ar fi nervul auditiv absent/neviabil)

Încărcător: Rețineți, contraindicațiile nu se referă la încărcător, ci la aparatele auditive compatibile.

Criteriile principale pentru recomandarea unui pacient pentru o opinie medicală sau din partea unui alt specialist și/sau pentru un tratament sunt următoarele:

- malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- istoric de scurgere activă din ureche în ultimele 90 de zile;
- antecedente de pierdere bruscă sau rapidă a auzului în una sau ambele urechi în ultimele 90 de zile;
- amețeală acută sau cronică;
- diferență audiometrică între pragul acuității acustice prin conductivitate osoasă și cea realizată prin aer egală sau mai mare de 15 dB la 500 Hz, 1000 Hz și 2000 Hz;
- dovadă vizibilă de acumulare semnificativă de cerumen sau de materii străine în canalul urechii;
- durere sau disconfort la nivelul urechii;
- aspect anormal al timpanului și al canalului urechii, cum ar fi:
  - inflamația canalului auditiv extern;
  - timpan perforat;
  - alte anomalii despre care audioprotezistul consideră că sunt de interes medical.

Acordați grijă specială în selectarea și montarea unui aparat auditiv al cărui nivel maxim al presiunii sunetului depășește 132 decibeli (dB), deoarece poate exista riscul afectării restului de capacitate auditivă a utilizatorului aparatului auditiv. (Această prevedere este necesară doar pentru acele aparate auditive cu o capacitate a presiunii maxime a sunetului mai mare de 132 dB.)

Audioprotezistul poate decide că o recomandare nu este adecvată sau în interesul superior al pacientului când:

- există suficiente dovezi că starea pacientului a fost investigată pe deplin de către un specialist medical și a fost furnizat orice tratament posibil;
- starea nu s-a înrăutățit sau s-a modificat semnificativ de la consultul și/sau tratamentul anterior.

Dacă pacientul a agreat în mod informat și competent să nu accepte recomandarea de a solicita o opinie medicală, este permisă recomandarea în continuare a sistemelor

de aparate auditive adecvate sub rezerva următoarelor aspecte:

- recomandarea nu va avea efecte adverse asupra sănătății sau bunăstării generale a pacientului;
- înregistrările confirmă faptul că au fost luate în considerare toate informațiile cu privire la interesul superior al pacientului.

dacă este necesar din punct de vedere legal, pacientul a semnat o declarație de declinare a responsabilității pentru a confirma că recomandarea de trimitere nu a fost acceptată și că este o decizie informată.

Beneficiul clinic:

Aparat auditiv: îmbunătățirea înțelegerii vorbirii.

Funcția tinitus: funcția tinitus oferă o stimulare suplimentară cu zgomot, care poate ajuta la distragerea atenției utilizatorului de la tinitus.
Încărcător: încărcătorul în sine nu oferă un beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este oferit prin pregătirea dispozitivului părinte (proteze auditive reîncărcabile) să își atingă scopul propus.

Efecte secundare:

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, cum ar fi tinitusul, amețelile, acumularea de ceară, presiunea excesivă, transpirația sau umezeala, veziculele, mâncărimea și/sau erupțiile cutanate, obturarea sau plenitudinea și consecințele acestora, cum ar fi durerile de cap și/sau durerile de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de audioprotezistul dumneavoastră.

Aparatele auditive convenționale au potențialul de a expune pacienții la niveluri mai ridicate de sunet, ceea ce ar putea duce la schimbări ale pragului în intervalul de frecvență afectat de trauma acustică.

Încărcător: Rețineți că efectele secundare nu se referă la încărcător, ci la aparatele auditive compatibile.

Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu și, datorită portabilității sale, poate fi folosit în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Informații importante

- ⓘ Aparatele auditive nu vă vor restabili auzul normal și nu vor împiedica sau îmbunătăți o situație de pierdere completă a auzului din cauze organice.
- ⓘ Aparatele auditive (programate special pentru fiecare situație de pierdere a auzului) trebuie utilizate doar de persoana vizată. Nu trebuie utilizate de o altă persoană, deoarece acest lucru poate conduce la deteriorarea auzului.
- ⓘ Aparatele auditive trebuie utilizate doar în conformitate cu recomandările medicului sau ale audioprotezistului.
- ⓘ Utilizarea în ocazii rare a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de acesta. Utilizarea unui aparat auditiv este doar o parte din abilitarea auditivă și poate fi necesar să fie completată cu pregătire auditivă și instruire în citirea buzelor.

ⓘ Feedback-ul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, potrivirea inadecvată sau problemele la mestecat ori înghițire pot fi rezolvate sau îmbunătățite în timpul procesului de reglare fină din procedura de ajustare de către audioprotezist.

ⓘ Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:

- decesul unui pacient, al unui utilizator sau al unei alte persoane;
- afectarea temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a altei persoane;
- o amenințare gravă pentru sănătatea publică.

Pentru a raporta un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.

Avertismente

⚠ Aparatele auditive reîncărcabile conțin baterii litiu-ion care pot fi luate la bordul aeronavelor ca bagaj de mână. Aparatele auditive nu pot fi puse în bagajul de cală, ci doar în bagajul de mână.

⚠ Aparatele auditive funcționează în intervalul de frecvență între 2,4 GHz și 2,48 GHz. Când efectuați un zbor, consultați operatorul aviatic pentru a afla dacă dispozitivele trebuie trecute în modul avion.

⚠ Nu se permit modificări sau schimbări aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate explicit de Sonova AG. Astfel de modificări vă pot afecta urechea sau aparatele auditive.

⚠ Nu folosiți aparatele auditive și accesoriile de încărcare în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozie, în medii bogate în oxigen sau în zone în care se folosesc anestezice inflamabile) ori în zonele în care se interzice folosirea echipamentelor electronice. Dispozitivul nu este certificat ATEX.

⚠ Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele acesteia, dacă este inflamată sau dacă apar iritații ale pielii și acumulări accelerate de ceară, vă rugăm să consultați audioprotezistul sau medicul.

⚠ În cazuri foarte rare, domul poate rămâne în canalul urechii atunci când scoateți tubul auditiv din ureche. În cazul puțin probabil în care domul se blochează în canalul urechii, este recomandat să consultați un medic pentru îndepărtarea în siguranță.

⚠ Programele auditive ale modului microfon direcțional reduc zgomotele din fundal. Rețineți că semnalele sau zgomotele de avertizare care vin din spate, de exemplu mașinile, sunt blocate parțial sau în întregime.

⚠ Aceste aparate auditive nu sunt concepute pentru copii mai mici de 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii sau persoane cu deficiențe cognitive trebuie supravegheată în permanență pentru siguranța acestora. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese mici. Supravegheați în permanență copiii și persoanele cu deficiențe cognitive pe durata utilizării acestui aparat auditiv. Dacă sunt înghițite, apelați la un medic sau mergeți la spital imediat, deoarece aparatele auditive sau componentele acestora pot provoca sufocarea!

⚠ Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantate active (de exemplu stimulatoare cardiace, defibrilatoare etc.):

- Păstrați aparatul auditiv și încărcătorul fără fir la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive fără fir și contactați producătorul implantului activ. Rețineți că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice sau detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Păstrați magneții la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ.

⚠ Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât aceasta ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, ambele echipamente trebuie urmărite pentru a verifica dacă funcționează normal.

⚠ Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare incorectă.

⚠ Echipamentul portabil pentru comunicații RF (inclusiv perifericele, precum cablurile antenei și antenele externe) nu trebuie folosit mai aproape de 30 cm de orice parte a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de către producător. În caz contrar, ar putea conduce la degradarea performanțelor acestui echipament.

⚠ Aparatele auditive nu trebuie să fie echipate cu domuri/sisteme de protecție împotriva cerii atunci când sunt utilizate de clienții cu timpane perforate, canale ale urechii inflamate sau cavități ale urechii medii expuse în alt mod. În aceste cazuri, vă recomandăm utilizarea unei căști personalizate. În cazul puțin probabil ca o parte a acestui produs să rămână în canalul urechii, este recomandat să consultați un specialist medical pentru îndepărtarea în siguranță.

⚠ Evitați impacturile fizice puternice asupra urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic asupra urechii (de exemplu în timpul activităților sportive) poate provoca ruperea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la perforarea canalului urechii sau a timpanului.

⚠ În cazul în care casca personalizată suferă un stres mecanic sau un șoc, vă rugăm să vă asigurați că este intactă înainte de a o introduce în ureche.

⚠ Majoritatea utilizatorilor de aparate auditive prezintă o pierdere a auzului pentru care nu este de așteptat o deteriorare a auzului după utilizarea regulată a unui aparat auditiv în situații de zi cu zi. Doar un grup mic de purtători de aparate auditive cu pierdere a auzului se poate confrunta cu riscul de deteriorare a auzului după o perioadă lungă de utilizare.

⚠ Pacienților cărora li s-au implantat valve de șunt LCR programabile extern magnetic pot avea riscul de a prezenta o modificare neintenționată a setării valvei atunci când sunt expuse la câmpuri magnetice puternice. Receptorul (difuzorul) aparatelor auditive conține magneți statici. Păstrați o distanță de aprox. 5 cm sau mai mult între magneți și locul în care se află valva de șunt implantată.

⚠ Aparatele auditive conțin baterii litiu-ion cu o indicație de Watt oră ‹ 20 Wh, care a fost testată conform UN 38.3 din „Manualul de teste și criterii al UN” și trebuie

expediat în conformitate cu toate regulile și reglementările privind expedierea în siguranță a bateriilor litiu ion.

⚠ Nu atingeți contactele încărcătorului când este alimentat.

⚠ Din cauza posibilelor pericole electrice, doar personalul autorizat poate deschide încărcătorul.

⚠ Cablurile și cordoanele înfășurate în jurul gâtului pot provoca strangulare. Nu lăsați dispozitivul și componentele acestuia nesupravegheate în preajma copiilor, a persoanelor cu deficiențe cognitive sau a animalelor de companie.

⚠ Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate IEC 60950-1*, IEC 62368-1 sau IEC 60601-1, cu o putere nominală de ieșire de 5 V c.c. Minimum 500 mA.

* Notă: este posibil ca acest standard să nu mai fie valabil în țara dumneavoastră, vă rugăm să consultați IEC 62368-1

AVERTISMENT: Acest dispozitiv folosește o baterie buton/monedă cu litiu. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca răni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Păstrați la distanță de copii, persoane cu deficiențe cognitive sau animale de companie. Dacă bănuiți că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, consultați medicul dumneavoastră imediat!

Siguranța produsului

- Protejați aparatul auditiv și accesoriile de încărcare de căldură și de razele soarelui (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu folosiți niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatele auditive (există riscul de apariție a unui incendiu sau a unei explozii). Întrebați audioprotezistul cu privire la metodele de uscare adecvate.
- Nu amplasați accesoriile de încărcare aproape de o suprafață de gătit cu inducție. Structurile conductoare din interiorul accesoriilor de încărcare ar putea absorbi energia inductivă, conducând la distrugerea termică.
- Domul trebuie schimbat o dată la fiecare trei luni sau când devine rigid sau casant. Acest lucru este necesar pentru a împiedica desprinderea domului de buza tubului în timpul introducerii în ureche sau în timpul scoaterii.
- Nu scăpați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare. Scăparea acestora pe o suprafață dură poate deteriora aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare.

ⓘ Încărcătorul și sursa de alimentare trebuie protejate de șocuri. Dacă încărcătorul sau sursa de alimentare sunt deteriorate după un șoc, dispozitivele nu mai trebuie utilizate.

ⓘ Păstrați aparatele auditive în încărcător dacă nu le folosiți o perioadă lungă de timp.

ⓘ Dacă nu utilizaţi aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitaţi-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv şi previne un potenţial impact asupra performanţei acestuia.

ⓘ Examenele medicale sau stomatologice, inclusiv cele prin radiații, descrise mai jos, pot afecta negativ funcționarea aparatelor auditive. Scoateți aparatele auditive și păstrați-le în afara sălii/zonei de examinare înainte de:

- examen medical sau stomatologic cu raze X (cunoscute și ca proceduri TC);

- examene medicale prin scanări IRM/RMN, care generează câmpuri magnetice. Aparatele auditive nu trebuie scoase când treceți prin porțile de securitate (aeroporturi etc.). Dacă, totuși, se folosesc raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

ⓘ Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, nu poate fi garantată calitatea încărcării.

ⓘ Utilizați numai un încărcător aprobat, descris în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, în caz contrar dispozitivele pot fi deteriorate.

ⓘ Asigurați-vă că uscați întotdeauna complet aparatul auditiv după utilizare. Păstrați aparatul auditiv într-un loc sigur, uscat și curat.

ⓘ Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste la activități normale și la expunere ocazională accidentală la condiții extreme.

Nu scufundați niciodată aparatele auditive în apă. Acestea nu sunt concepute special pentru a fi scufundate în apă durate lungi de timp, în mod continuu, adică nu sunt concepute pentru activități, precum înotul sau baia. Scoateți întotdeauna aparatele auditive înainte de astfel de activități, deoarece acestea conțin componente electronice delicate.

ⓘ Nu spălați niciodată intrările microfonului. Acest lucru ar putea duce la pierderea caracteristicilor acustice speciale ale acestuia.

ⓘ Nu utilizați aparatul auditiv și încărcătorul în medii în care este interzisă utilizarea echipamentelor electronice.

Calificativul de compatibilitate cu telefonul mobil

Unii utilizatori de aparate auditive au raportat un bâzâit în aparatele auditive în timpul utilizării telefoanelor mobile, indicând că acestea nu sunt compatibile. În conformitate cu standardul ANSI C63.19 (Standardul național american privind metodele de măsurare a compatibilității dintre dispozitivele de comunicare fără fir și aparatele auditive ANSI C63.19-2011), compatibilitatea unui anumit model de aparat auditiv cu un telefon mobil poate fi prezisă prin adăugarea calificativului pentru imunitatea aparatului auditiv la calificativul privind emisiile telefonului mobil. De exemplu, suma dintre calificativul 4 al aparatului auditiv (M4) și calificativul 3 al telefonului mobil (M3) conduce la un calificativ combinat de 7. Orice calificativ combinat de cel puțin 5 indică o „utilizare normală”; un calificativ combinat de 6 sau mai mare indică „performanță excelentă”.

Calificativul de imunitate al acestor aparate auditive este de cel puțin M4. Măsurarea performanței echipamentului, categoriile și clasificările sistemului se bazează pe cele mai bune informații disponibile, dar nu pot garanta satisfacția tuturor utilizatorilor.

ⓘ Performanța anumitor aparate auditive poate varia în funcție de telefoanele mobile utilizate. Prin urmare, încercați aparatele auditive cu telefonul mobil sau, dacă achiziționați un nou telefon, încercați-l cu aparatele auditive înainte de achiziționare.

26. Mascator pentru tinitus

Mascatorul pentru tinitus utilizează zgomot de bandă largă pentru a reduce temporar disconfortul cauzat de tinitus.

Avertismente privind funcția de mascare a tinitusului

⚠ Mascatorul pentru tinitus este un generator de sunet de bandă largă. Oferă o modalitate de îmbogățire a terapiei cu sunet, care poate fi utilizată ca parte a unui program specializat de gestionare a tinitusului pentru atenuarea temporară a acestui efect.

⚠ Principiul de bază al îmbogățirii sunetului este să emită zgomot pentru stimulare suplimentară, care vă va permite să nu vă mai concentrați atenția asupra tinitusului, evitând astfel reacțiile negative. Îmbogățirea sunetului, împreună cu instrucțiunile și consilierea reprezintă o modalitate recunoscută de gestionare a tinitusului.

⚠ Aparatele auditive care dispun de conducție de aer și mascator pentru tinitus trebuie montate de un audioprotezist familiarizat cu diagnosticarea și gestionarea tinitusului.

⚠ În cazul în care apar efecte secundare în timp ce utilizați mascatorul pentru tinitus, precum dureri de cap, greață, amețeală sau palpitații ori în cazul în care resimțiți o scădere a funcției auditive, precum toleranță scăzută la zgomot puternic, înrăutățire a tinitusului sau neclaritate a vorbirii, întrerupeți utilizarea dispozitivului și apelați la asistență medicală.

⚠ Volumul mascatorului pentru tinitus poate fi setat la un nivel care poate conduce la pierderea permanentă a auzului, dacă dispozitivul este utilizat o perioadă prelungită de timp. Dacă mascatorul pentru tinitus este setat la un asemenea nivel în aparatele dumneavoastră auditive, audioprotezistul vă va recomanda durata maximă de utilizare zilnică. Funcția de mascare a tinitusului nu trebuie utilizată la un nivel inconfortabil.

Informații importante

ⓘ Mascatorul pentru tinitus generează sunete care fac parte dintr-un program personalizat de gestionare a tinitusului, pentru reducerea disconfortului cauzat de acesta. Aceasta trebuie utilizată întotdeauna conform recomandărilor audioprotezistului familiarizat cu diagnosticarea și tratarea tinitusului.

ⓘ Bunele practici medicale impun evaluarea medicală a unui pacient ce raportează apariția tinitusului de către un audioprotezist, înainte de a utiliza un generator de sunete. Scopul unei astfel de evaluări este identificarea și tratarea problemelor medicale care pot cauza tinitus înainte de utilizarea unei generator de sunete.

ⓘ Mascatorul pentru tinitus este destinat adulților de peste 18 ani, care prezintă deficiențe de auz și tinitus.

Feedbackul dumneavoastră

Notați nevoile specifice și întrebările dumneavoastră și aduceți-le la prima vizită după achiziționarea aparatelor auditive.

Acestea vor ajuta audioprotezistul să răspundă nevoilor dumneavoastră.

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

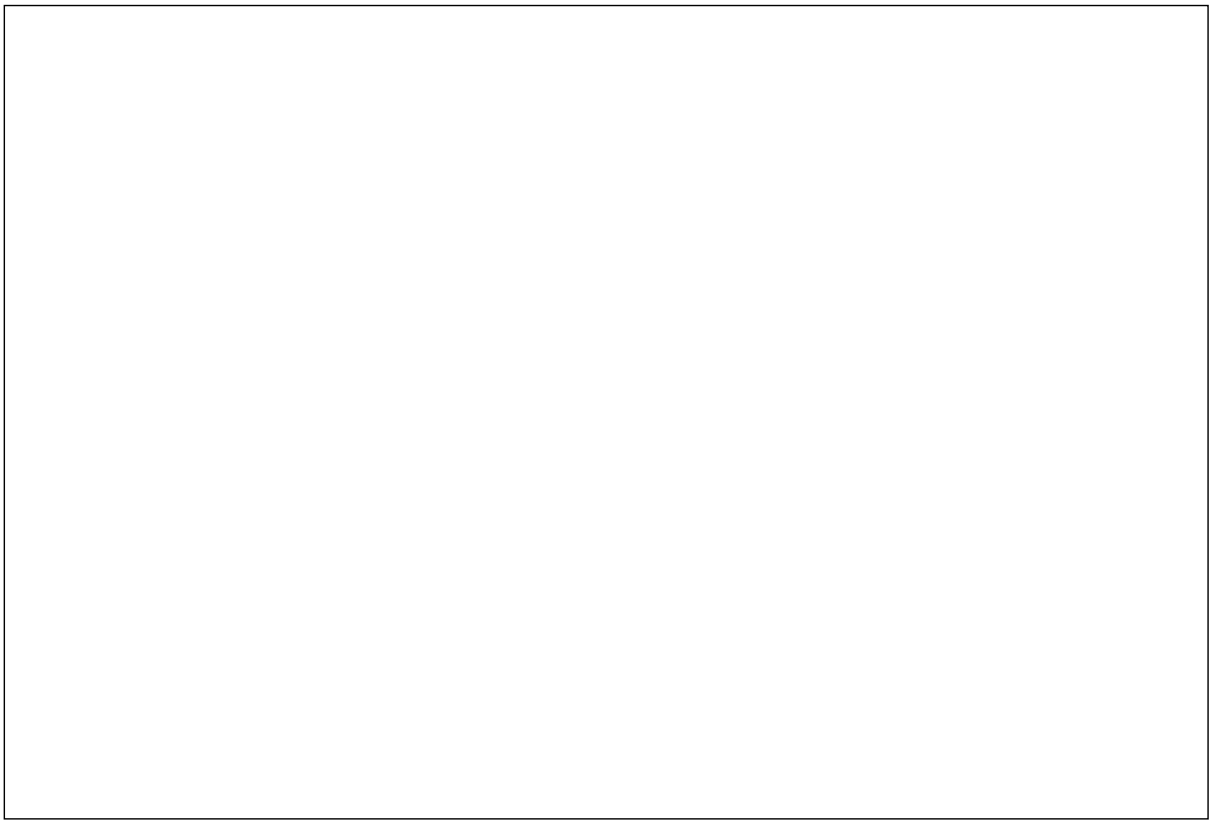
_____

☐ _____

_____

EC REP

Și importator pentru Uniunea Europeană:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty







Producător:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.hansaton.com

029-6718-28 V1.01/2023-04/cz

